

<b>tantárgy neve: Szakfordítási ismeretek 1-2.</b>	<b>kreditszáma: 4 (2+2)</b>
a tanóra típusa és (heti) óraszám: <b>szem., 2+2</b>	
számonkérés módja: <b>gyj.</b>	
tantárgy tantervi helye: <b>6-7. félév</b>	
előtanulmányi feltételek:-	
<b>tantárgyleírás:</b> az elsajátítandó <u>ismeretanyag</u> és a kialakítandó <u>kompetenciák</u> tömör, ugyanakkor informáló leírása	
<p>A hallgatók tovább fejlesztik képességeiket a fordítási átváltási műveletek gyakorlati alkalmazásában, a fordítói segédeszközök használatában.</p> <p>A hallgatók minden héten kb. egy oldal szaknyelvi fordítást kapnak, melyek nagyrészt sajtónyelvi szövegek, cikkek, esszék, ismeretterjesztő művek, illetve azok részletei. A hallgatók által lefordított szövegek közös elemzése, összehasonlítása, kritikája történik a szemináriumokon. A fordítási példákon keresztül kerülnek sorra a különféle műfajú szövegek fordításának módszertani problémái, az ekvivalencia igényének megvalósítása, illetve megvalósíthatósága, az interkulturális kontextusban elhelyezett esettanulmányok legfontosabb eredményei.</p>	
a <b>3-5</b> legfontosabb <i>kötelező</i> , illetve <i>ajánlott irodalom</i> (jegyzet, tankönyv) felsorolása bibliográfiai adatokkal (szerző, cím, kiadás adatai, oldalak, ISBN)	
<p>Peter Fawcett: <i>Translation and language. Linguistic Theories Explained.</i> 1997, Manchester: St Jerome Publishing. 160 pp. ISBN 1-900650-07-X</p> <p>Klaudy Kinga: <i>Fordítás II. Bevezetés a fordítás gyakorlatába</i> 1997, Budapest: Scholastica. 285 pp. ISBN 9638528192</p> <p>Klaudy K., Simigné Fenyő S.: <i>Angol-magyar fordítástechnika. A fordítás lexikája és grammatikája.</i> 2. 2000, Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó. 322 pp. (2.kiadás) ISBN 9789631908640</p> <p>Klaudy K., Salánki Á.: <i>Német-magyar fordítástechnika. A fordítás lexikája és grammatikája.</i> 1. 2000, Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó. 222 pp. (3.kiadás) ISBN 9631903532</p>	
<b>Tantárgyfelelős: dr. Kántor-Faragó Márta, egyetemi adjunktus, PhD</b>	
<b>Tantárgy oktatásába bevont oktatók: dr. Kántor-Faragó Márta, egyetemi adjunktus, PhD</b>	